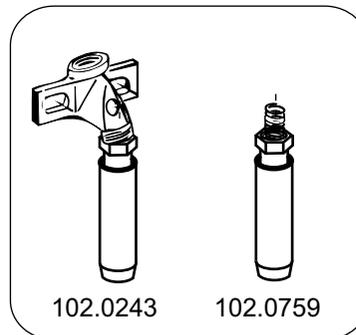
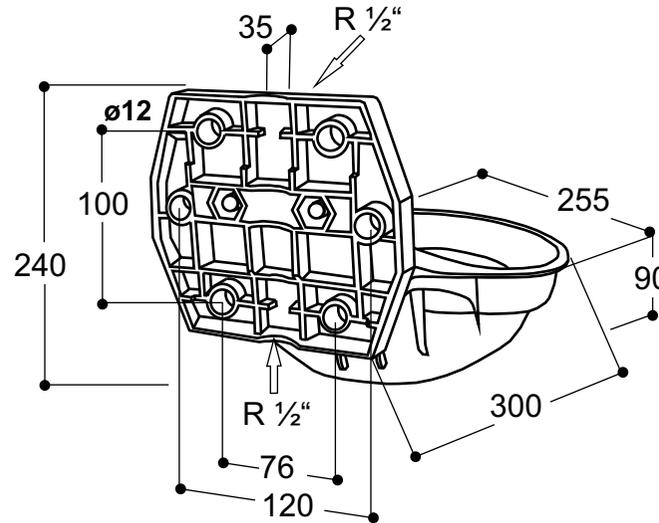


Befestigungsmaße



*** gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich.**

SUEVIA HAIGES GmbH
 Spezialfabrik für Tränkebecken
 D 74366 Kirchheim/N - Max-Eyth-Straße 3
 D 74364 Kirchheim/N - Postfach 1108
 Tel.: 07143 / 9710 Fax.: 07143 / 97180
 Internet: <http://www.suevia.com>
 E-mail: info@suevia.com

Stand 01/2008 K Technische Änderungen vorbehalten



Mod.12 P

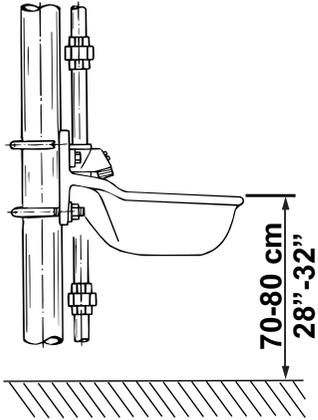
Aquathan

Order-Nr.: 100.0120

**für Pferde
 for Horses
 pour Chevaux**

Wasserdruck von 1 - 6 bar
 Water pressure from 1 - 6 bars / 14,5-87 psi
 Pression d'eau de 1-6 bars

 **Montageanleitung
 Installation instructions
 Instructions de montage**



Befestigung des Tränkebeckens Mod. 12P:

Als Rohrbefestigung 2 Befestigungsbügel 101.0167, passend für Rohr 1 ½" bis 2", verwenden. Wasseranschluss R ½" wahlweise von unten und oben möglich. Rohrverschraubung ist zweckmäßig. Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung R1/2" oder R ¾" Leitung zu verlegen.

Einbauhöhe:

Höhe des Tränkebeckens möglichst **70-80 cm über dem Liegeplatz.**

Fixation of Drinking Bowl Model 12 P:

For fixation on vertical tubes two SUEVIA brackets No. 101.0167 are required, which are suited for tubes 1 ½" - 2". Water connection is possible either from top or bottom by tube ½". Unions are very useful! We recommend to use as horizontal tube ½" or ¾" BSP.

Installation height:

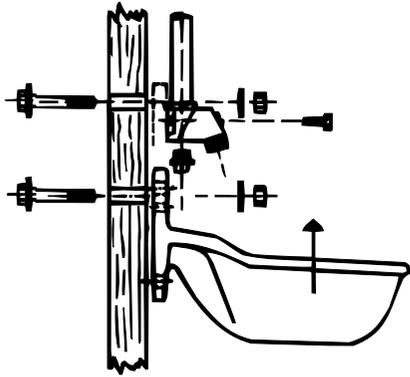
Height of the Drinking Bowl, if possible, **70 - 80 cm above ground.**

Fixation de l'abreuvoir Modèle 12 P:

Pour montage sur tube vertical utiliser l' étrier de fixation réf. 101.0167 approprié pour tubes de R 1 ½" - R 2". Le branchement de l' eau R ½" (15 x 21) est possible soit par le bas, soit par le haut à l'aide d'un raccord union. Pour un meilleur débit nous recommandons l'utilisation d'un tuyau de R ¾".

Hauteur d'installation:

L'abreuvoir sera placé si possible à **70 - 80 cm du sol.**



Wasser-Anschluss:

Anschluss auch ohne Verwendung einer Verschraubung möglich. Zuleitung von oben und unten einschließlich Ventil verlegen. Den Anschlussstopfen R 1/2" in freies Anschlussstück eindichten. Beckenschale von unten zwischen Ventil und Wand einführen. Ventil und Beckenschale anschrauben. Beckenschale mit 4 starken Schrauben befestigen.

Grossflächige Unterlegscheiben verwenden!

Water connection:

Water connection can also be done without using any union. In this case mount the water supply either from top or bottom, **valve inclusive**. Fit connection stopper 1/2" BSP into 1 free connection piece. Bowl can now be introduced from the bottom between valve and wall. Screw on valve and bowl. Use 4 tough screws for fixing the bowl to the wall.

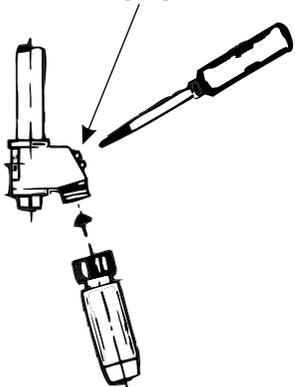
Use large washers!

Raccordement d'eau:

Le raccordement à la canalisation est également possible sans utilisation de raccord union. Dans ce cas, enlever la pièce de raccordement et la soupape tubulaire avant de fixer le tuyau d'alimentation en eau. Visser le bouchon plastique dans la partie inutilisée. Faites glisser le bol entre la pièce de raccordement et le mur. Visser la pièce de raccordement sur le bol.

Fixer le bol au mur à l'aide de 4 vis.

mit Wasserregulierung
with Water Regulation
avec Réglage du débit



Einregulieren der Wassermenge:

Vor Anschluss die Wasserleitung gut durchspülen!
Rohrventil eindrehen, dabei Regulierschraube senkrecht stellen, gut durchspülen und dann richtige Wassermenge einstellen.
Durch Drehen der Regulierschraube nach links wird die Wassermenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz waagrecht = minimale Wassermenge

Achtung:

Regulierschraube nicht herausdrehen!
Die Wassermenge ist dann richtig, wenn die Tränkschale in **14-17 sec. randvoll gefüllt ist.**

Adjustment of the water quantity:

Before connecting the bowl flush water supply well! Screw in tube valve.
For this purpose, turn regulation screw into vertical position. Flush again well and adjust then proper water quantity by turning regulation screw to the left side as follows:
Slot in vertical position = max. water flow
Slot in horizontal position = min. water flow

Respect:

Do not turn out regulation screw completely!
Water quantity is correctly adjusted, when bowl is filled up to the brim within **14-17 seconds.**

Réglage du débit d' eau:

Bien purger la canalisation avant mise en route de l'abreuvoir.
Visser le soupape tubulaire.
Régler ensuite le débit souhaité:
Réglage sur position verticale = débit maxi.
Réglage sur position horizontale = débit mini.

Attention:

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement. Le débit d'eau est correct lorsque la cuve se remplit en **14-17 secondes.**